

Ⓚ Betjeningsvejledning
Ⓝ Frostsikringsapparat

Ⓢ Bruksanvisning
Frostvakt

ⓕ Käyttöohje
Pakkassuojalämmitin

Ⓡ Руководство по эксплуатации
Устройство защиты от мороза

ⓔ Kõlmumiskaitseade
kasutusjuhend

Einhell[®]

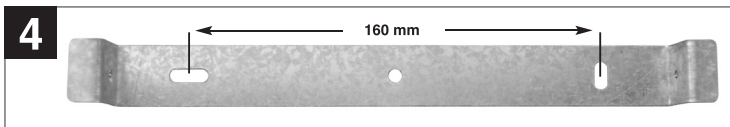
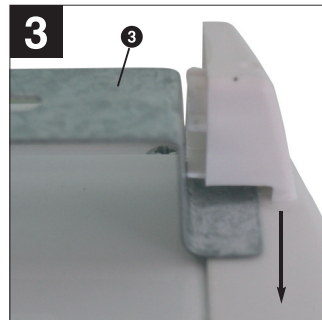
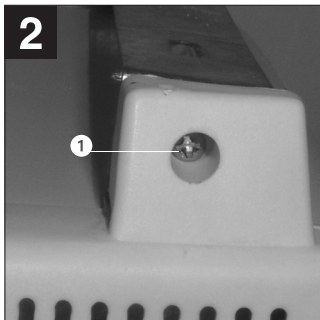
3

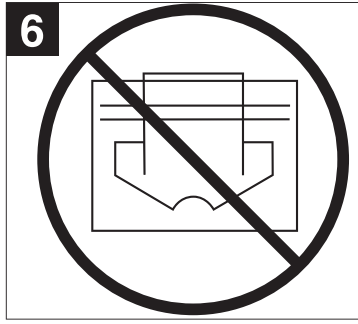


Art.-Nr.: 23.387.01

I.-Nr.: 01016

FW **500**





1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskades apparatet eller dets

tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand (fig. 6).
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvede tæpper.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Til huset skal holdes en mindsteafstand på 100 mm i siderne, 300 mm opad, 150 mm nedad (ved vægmontage) og 500 mm fremad.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

1. Luftudtagsgitter
2. Termostatregulator
3. Kontrollampe
4. Standerfod

3. Montage

Bemærk punkt 1 - sikkerhedsanvisninger.

3.1 Montage på væg (fig. 2-4)

Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sorg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position.

- Tag de to sikringskruer i siden (1) ud, som

fastgør vægholderen til apparatet, og skub vægholderen (2) af apparatet bagpå.

- Marker borehullernes placering på væggen, bor hullerne ud, og sæt dyvler i
- Skru vægholderen fast til væggen i vandret position
- Skub bagsiden af apparatet ind i vægholderen, monteret på væggen, og skru fast med sideskruerne.

3.2 Stående anvendelse

Sæt standerfodderne fast på holdetakkerne (fig. 5).

4. Tekniske data:

4.1 WW 1200

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	500 W
Termostatrefulgtor:	Trinløs regulering
Beskyttelsesgrad	IP24
Netledning:	3 x 0,75 mm ² x 1,8 m
Konvektorens mål uden støttefodder ca.:	300 x 110 x 255 mm

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervmæssig opvarmning. Apparatet sikrer mod frost og tempererer mindre rum; beregnet til brug inde i huset.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang konvektoren tages i brug og efter længere tids driftspause kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette har ingen betydning. For at slå frostsikringsapparatet helt fra skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

6.1 Termostatregulator/Rumtemperaturregulator (fig. 1 / pos. 2):

Drej regulatoren helt til højre, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. Når apparatet er i drift, lyser kontrollampen. Drej regulatoren tilbage igen, til du hører et klik. Termostatregulatoren kobler automatisk

varmeapparatet til og fra og sørger for, at rumtemperaturen er tilnærmelsesvis konstant. Forudsætning herfor er, at varmeapparatet råder over en tilstrækkelig varmeeffekt i forhold til det rum, der skal varmes op.

Bemærk: Regulator helt til venstre = frostsikring (ca. 5°C – 8°C). Apparatet slukker og tænder af sig selv.

6.2 Overophedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobler apparatet automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overophedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, så kontakt venligst kundeservice.

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N

9. Fejl

Apparatet varmer ikke	El-sikring reagerer	Tjek sikringen; sørg for, at sikringen ikke er under yderligere belastning fra kraftige strømforbrugere
	Stikket er ikke sat i	Sæt stikket i
	Rumtemperaturen er højere end temperaturen indstillet på apparatet	Indstil termostatregulatoren højere
	Overhedningsbeskyttelsen reagerer	Apparatet må ikke overdækkes, vær opmærksom på mindst-eafstande!

Skulle apparatet stadigvæk ikke fungere efter ovennævnte kontrolprocedure, skal du kontakte kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).
- Elementet får inte monteras i taket.

- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet (bild 6).
- Använd inte radiatorn till djurhållning eller djuruppfödning.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ radiatorn så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig radiatorn på mattor med lång lugg.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatorn under uppsikt. Låt inga barn använda radiatorn som leksak.
- Tänk på minsta tillåtna avstånd från radiatorn, dvs. 100 mm på sidan, 300 mm uppåt, 150 mm nedåt (vid väggmontering) och 500 mm framåt.

2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

1. Luftutblåsgaller
2. Termostatreglering
3. Kontrollampa
4. Stativben

3. Montering

Beakta punkt 1 - Säkerhetsanvisningar.

3. Väggmontering (bild 2-4)

Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att frostvakten sitter stabilt och vågrätt på väggen.

- Skruva ut de båda säkringskruvarna (1) på sidan som används för att fästa vägghållaren vid frostvakten. Skjut av vägghållaren (2) från frostvaktens baksida.

S

- Markera borrhålens position på väggen, borra hålen, sätt in pluggar.
- Skruva fast vägghållaren vågrätt på väggen.
- Skjut in frostvaktens baksida på vägghållaren som har monterats på väggen. Skruva fast med skruvarna på sidan.

3.2 Stående användning

Skjut in stativbenen i spåren (bild 5).

4. Tekniska data

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	500 W
Termostatreglering:	steglöst reglerbar
Kapslingsklass:	IP24
Nätkabel:	3 x 0,75 mm ² x 1800 mm
Frostvaktens mått ca:	300 x 110 x 255 mm

5. Ändamålsenlig användning

Frostvakten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö. Den används för att undvika frostbildning samt för temperering av mindre utrymmen och är endast avsedd för inomhusbruk. Frostvakten får endast användas om den har monterats stationärt. Får inte användas utomhus.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När fläkten tas in drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt. Stickkontakten måste dras ut för att koppla ifrån frostvakten helt.

6.1 Termostatreglering / rumstemperatur-reglering (bild 1 / pos. 2)

Ställ in önskad värmeeffekt. Vrid regleringen till "MAX" tills önskad rumstemperatur har nåtts. Vrid därefter tillbaka regleringen tills du tydligt hör ett klickande ljud. Termostatregleringen kopplar in resp. ifrån fläkten automatiskt och ger därmed en näst intill konstant rumstemperatur. En förutsättning för detta

är dock att fläktens värmeeffekt är tillräckligt hög för rummet som ska värmas upp.

Obs! Reglering ända åt höger = Frostskyddsläge (ca 5°C – 8°C). Frostvakten kopplas automatiskt in och ifrån.

6.2 Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas elementets uppvärmning ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån elementet, dra ut stickkontakten och låt elementet svalna under några minuter. När orsaken (t ex föräckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på elementet på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta (i Tyskland är detta ISC GmbH).

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån fläkten, skij den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra fläktens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

8. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Storning

Frostvakten avger ingen värme	Strömkretsens säkring går	Granska säkringen, kontrollera att ingen ytterligare effektstark utrustning belastar säkringen
	Stickkontakten har inte anslutits	Sätt in stickkontakten
	Rumstemperaturen är högre än temperaturen som har ställts in på frostvakten	Ställ in ett högre värde på termostatregleringen
	Överhettningsskyddet har löst ut	Täck inte över frostvakten med föremål, beakta gällande minsta avstånd!

Om frostvakten inte fungerar trots att du har kontrollerat ovanstående orsaker måste du kontakta din kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

FIN

1. Turvallisuusmääräykset

- Perekdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumevien laitteiden osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!

- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo (kuva 6).
- Älä käytä laitetta kotieläinten tai karjan kasvatuksessa.
- Kotelo saattaa kuumeta voimakkaasti pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänukkaiselle matolle.
- Lapset ja vanhukset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Laitteen koteloon tulee aina jättää välimatkaa vähintään 100 mm sivulle, 300 mm ylöspäin, 150 mm alaspäin (seinälle asennettuna) ja 500 mm eteenpäin.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Ilman poistoritilä
2. Termostaattisäädin
3. Merkkivalo
4. Jalusta

3. Asennus

Ota huomioon kohdassa 1 – Turvallisuusmääräykset annetut ohjeet.

3.1 Seinäasennus (kuvat 2-4)

Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite kiinnitetään seinään tukevasti vaakasuoraan.

- Poista molemmat sivulla olevat varmistusruuvit (1), joilla seinäpidike on kiinnitetty lämmittimeen, ja työnnä seinäpidike (2) irti lämmittimen takasivusta.
- Merkitse seinään porausreikien paikat, poraa reiät ja aseta niihin vaarnat.

- Ruuvaa seinäpidike vaakasuoraan seinään kiinni
- Työnnä lämmitin takasivu seinään asennettuun pidikkeeseen ja varmista se sivulla olevilla ruuveilla.

3.2 Käyttö lattialla seisovana

Työnnä laitteen jalat pidikekoloihin (kuva 5).

4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V - 50 Hz
Lämmitysteho:	500 W
Termostaattisäädin:	portaattomasti säädettävä
Suojalaji:	IP24
Verkkojohto:	3 x 0,75 mm ² x 1800 mm
Laitteen mitat n.:	300 x 110 x 255 mm

5. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu vain kotitalouksiin eikä käytettäväksi pienteollisuuslämmittimenä. Sitä käytetään pienten tilojen pakkasuojana ja lämpötilan tasaamiseen ja sitä tulee käyttää sisätiloissa. Pakkasvalvojaa saa käyttää vain tukevasti paikalleen kiinnitettynä. Lämmitintä ei saa käyttää ulkona.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä. Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä. Ensimmäisessä käyttöönotossa tai pitemmän käyttötaujan jälkeen saattaa esiintyä lyhytaikaista hajunmuodostusta. Tämä ei ole vika. Sammuta pakkasvalvoja kokonaan irrottamalla verkkopistoke pistoraslasta.

6.1 Termostaattisäädin / Huonelämpötilan säädin (kuva 1 / kohta 2):

Kytke haluttu lämmitysteho päälle. Käännä säädin asentoon „MAX“, kunnes haluttu huonelämpötila on saavutettu. Käännä sitten säädintä takaisinpäin, kunnes kuulet selvän naksahduksen. Termostaattisäädin kytkee lämmitin automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii lähes tasaisena pysyvistä lämpötilasta. Edellytyksenä on se, että lämmitin lämmitysteho on riittävän suuri lämmitettävää huonetta varten.

Viite: Säätimen asento aivan vasemmalla = pakkasuojaja-asetus (n. 5°C – 8°C). Laitte kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois.

6.2 Ylikuumenemissuoja

Laitte on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa lämmitystehon automaattisesti heti kun se kuumenee liikaa. Jos näin käy, sammuta laite, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun häiriön syy (esim. peitetty ilmaritilä) on poistettu, voit käynnistää laitteen jälleen. Mikäli ylikuumenemissuoja toimentuu useamman kerran, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irroitettu virtaverkosta ja jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vain sähköalan ammattihenkilö tai maasi valtuutettu asiakaspalvelu saa vaihtaa vioittuneen verkkojohdon uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä kotelo puhdistamiseen kevyesti kostutettua riepua.
- Poista pölykertymät pölynimurilla.

8. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät nettisivulta www.isc-gmbh.info

FIN**9. Häiriö**

Laitte ei lämmitä	Talon virtapiirin varoke laukeaa	Tarkasta virtapiirin varoke, huolehdi siitä, etteivät muut suuritehoiset laitteet rasita samaa varoketta
	Pistoketta ei ole liitetty	Liitä pistoke verkkovirtaan
	Huoneen lämpötila on suurempi kuin laitteeseen säädetty lämpötila	Säädä termostaattisäädintä korkeammalle
	Ylikuumentumissuoja on lauennut	Älä peitä laitetta millään esineillä, noudata määrättyjä vähimmäisväliomatkoja!

Jos laite ei toimi, vaikka ylläolevat mahdolliset syyt on poistettu, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии повреждений устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в законном помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электросети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизованному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолке.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреваться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на коврах с длинным ворсом.
- Разрешается использовать устройство детям или ослабленным лицам только под надзором. Запрещено детям использовать устройство в качестве игрушки.

RUS

- Выдерживайте минимальное расстояние от корпуса 100 мм в стороны, 300 мм вверх, 150 мм вниз (при установке на стене) и 500 мм вперед.

Тип защиты: IP24
 Сетевой кабель: 3 x 0,75 мм² x 1,8 м
 Размеры устройства без опорных ножек
 примерно: 300 x 115 x 255 мм

2. Состав устройства (рис.1)

1. решетка выпуска воздуха
2. регулятор термостата
3. контрольная лампочка
4. опорная ножка

3. Монтаж

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности

3.1 Монтаж на стене (рис. 2-4)

Внимание! Убедитесь, что в области сверления отверстий не находятся электрические провода или прочие инсталляции (например, водопроводные трубы). Устройство необходимо прикрепить к стене прочно в горизонтальном положении.

- Удалите оба боковых стопорных винта (1) при помощи которых устройство крепления к стене прикреплено к обогревателю и сдвиньте стенное крепление (2) от задней стенки обогревателя.
- Позицию отверстий для сверления отметьте на стене, просверлите отверстия, вставьте дюбели.
- Стенное крепление привинтите горизонтально к стене.
- Заднюю стенку корпуса обогревателя вставьте в закрепленное на стене стенное крепление и при помощи боковых винтов зафиксировать.

3.2 Использование в качестве напольного устройства

- Вставьте опорные ножки в крепежные ребра (рис. 5).

4. Технические данные:

Номинальное напряжение: 230 в - 50 Гц
 Мощность нагрева: 500 ватт

Регулятор термостата:
 бесступенчатая регулировка

5. Использование по назначению

Устройство предназначено только для частного использования, а не для промышленного обогрева.

6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров. Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности. При первом вводе в эксплуатацию или после длительного перерыва в работе может появиться ненадолго соответствующий запах. Это не является неисправностью.

6.1 Регулятор термостата / регулятор температуры помещения (рис. 1/ поз. 2):

Повернуть регулятор полностью вправо до тйх пор, пока будет достигнута желаемая температура помещения. Если устройство находится в работе, то светится контрольная лампочка. В заключении повернуть регулятор обратно до тйх пор пока не будет слышно отчетливого щелчка. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательный прибор автоматически и обеспечивает почти постоянную температуру помещения. Необходимым условием является достаточная мощность нагревательного прибора для отапливаемого помещения.

Указания: крайнее левое положение регулятора = позиция защиты от мороза (примерно 5С - 8С). Устройство самостоятельно включается и выключается.

6.2 Защита от перегрева

При чрезмерном нагревании устройство автоматически выключится. В этом случае, устройство выключить, вынуть штекер из розетки электросети и несколько минут дать остыть. После устранения причины (например открыть воздушную решетку) устройство можно вновь включить. Если на устройстве снова срабатывает защита от перегрева, обратитесь

пожалуйста, в ваше бюро обслуживания.

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны проводиться исключительно в авторизованной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.
- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.

8. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

RUS**9. Неисправность**

устройство не нагревает	срабатывает предохранитель домашней электросети	проверить предохранитель, внимательно следить за тем, чтобы никакие устройства с высокой мощностью не нагружали дополнительно предохранитель
	штекер не вставлен	штекер вставить
	температура помещения выше чем установленная температура на устройстве	регулятор термостата установить на температуру выше
	сработала защита от перегрева	устройство не накрывать предметами, выдерживать минимальные дистанции!

Если устройство несмотря на устранение приведенных причин все еще не работает, то обратитесь в Ваше бюро обслуживания (в Германии).

1. Ohutuseeskirjad

- Järgige kasutusele võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatu seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Seade sobib ainult kinniste ruumide õhu soojendamiseks.
- Ei sobi tööstuslikeks eesmärkideks.
- Ärge laske töötamise ajal võrgujuhtmel kuumade seadmedetailide vastu puutuda.
- Ärge avage seadet kunagi ega puudutage pingele alla olevaid detaile – see on **eluohtlik!**
- Ärge paigutage seadet kunagi niisketes ruumidesse või vee lähedusse (vann, du??, basseini jms). Du?i all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada.
- Ärge käitage seadet mitte kunagi märgade kätega.
- Paigutage seade nii, et võrgupistikule oleks võimalik igal ajal ligi pääseda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Seade on ainult järelevalve all kasutamiseks.
- Ärge käitage seadet kunagi ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid (nt lahustid jms) või gaase.
- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge käitage seadet tuleohtlikes ruumides (nt puukuur).
- Käitage küttekeha ainult siis, kui võrgujuhe on täielikult lahti rullitud.
- Ei sobi püsielektrijuhtmestikku installeerimiseks.
- Ärge pistke seadme avastesse vöörkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.
- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditööd võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Enne igat kasutamist tuleb spetsiaalselt kontrollida seadme võrgukaablit, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral pöörduge elektriku poole või Teie riigis pädeva klienditeeninduse poole (Saksamaal on selleks ISC GmbH).
- Seadet ei või paigaldada lakke.
- Seadmesse ei tohi kunagi sattuda vett ega teisi vedelikke – see on eluohtlik!

- Seadet vannituppa paigutades järgige kindlasti Teie riigis määratud ohutuid kaugusi. Du?i all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada. Saksamaal ei tohi seadet elektrotehnikute organisatsiooni VDE väljaande 0100 osa 701 järgi paigaldada piirkondadesse 0, 1 ja 2. Järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesaga.
- Ärge installeerige seadet otse pistikupesaga kohale või alla.
- Ärge katke küttekeha kunagi kinni, sest see võib põhjustada ülekuumenemist ja seeläbi seadme kahjustusi või tulekahjusid.
- Seadet ei tohi kasutada loomapidamises või loomakasvatuses.
- Pikemalt töötamisel võib korpus tugevasti kuumeneda. Paigutage seade nii, et selle juhulik puudutamine oleks välistatud.
- Ärge pange seadet kunagi pikakarvalistele vaipadele.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet ainult järelevalve all käitada. Väikesed lapsed ei tohi seadet märguajana kasutada.
- Pidage kinni minimaalsetest vahedest: 100 mm külgedelt, 300 mm ülevalt, 150 mm alt (seinale paigaldamisel) ja 500 mm eest.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. Öhu väljalaskevõre
2. Termoregulaator
3. Märgulamp
4. Jalg

3. Paigaldamine

Järgige ohutuseeskirju punktist 1.

3.1 Seinale paigaldamine (joonised 2-4)

Tähelepanu! Veenduge, et puuraukude läheduses ei oleks elektrijuhtmeid ega teisi paigaldisi (nt veetorud). Pange tähele, et seade oleks seinale kindlalt ja horisontaalselt.

- Eemaldage mõlemad külgmised kinnituskravid (1), millega seinahoidik on küttekeha külge kinnitatud, ning lükake seinahoidik (2) küttekeha tagaküljelt ära.
- Märkige aukude kohad seinale, puurige augud ja paigaldage tüüblid
- Kruvige seinahoidik horisontaalselt seinale külge
- Lükake küttekeha korpuse tagakülge seinale

EE

paigaldatud seinahoidikusse ja kinnitage külgniste kruvidega

3.2 Kasutamine jalale paigaldatult

Lükake jalad juhtsoontesse (joonis 5).

4. Tehnilised andmed:

Nimipinge:	230 V ~ 50 Hz
Küttevõimsus:	500 W
Termoregulaator:	astmeteta reguleeritav
Kaitseaste:	IP24
Võrgujuhe:	3 x 0,75 mm ² x 1,8 m
Seadme mõõtmed ilma jalata umbes:	300 x 110 x 255 cm

5. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ainult erakasutuseks, mitte tööstuslikuks kütmiseks. See on külmumise vältimiseks ja temperatuuri hoidmiseks väikestes ruumides ning ettenähtud majas sees kasutamiseks.

6. Kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kasutuselevõttu kontrollige võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingeadmetele. Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju. Esimesel kasutuselevõtul või pärast pikemat seismist võib esineda lühiajalist vingu eraldumist. Külmumiskaitse täielikuks väljalülitamiseks peab võrgupistik väljatõmmatud olema.

6.1 Termoregulaator / toatemperatuuri regulaator (joonis 1 / nr 2)

Keerake regulaator täiesti paremale, kuni soovitud toatemperatuur on saavutatud. Kui seade töötab, siis märgulamp põleb. Seejärel keerake regulaator tagasi, kuni on kuulda selge klõps. Termoregulaator lülitab küttekeha automaatselt sisse ja välja ning hoolitseb ligilähedaselt konstantse toatemperatuuri eest. Eelduseks on, et küttekeha on varustatud köetava ruumi jaoks piisava küttevõimsusega.

Märkus: Regulaator täiesti vasakul = külmumiskaitseasend (u 5 – 8 °C). Seade lülitub automaatselt sisse ja välja.

6.2 Ülekuumenemiskaitse

Ülemäärase soojenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Kui nii juhtub, lülitage seade välja, eraldage vooluvõrgust ja laske mõned minutid jahtuda. Pärast põhjuse (nt kaetud õhuvõre) kõrvaldamist võib seadme uuesti sisse lülitada. Kui ülekuumenemiskaitse peaks jälle tööle hakkama, pöörduge klientiteenindusse.

7. Hooldus ja puhastamine

- Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist peab seade olema väljalülitatud, vooluvõrgust eraldatud ja mahajahutatud.
- Laske hooldus- ja remonditööd teostada ainult volitatud elektrikul või ettevõttel ISC GmbH.
- Korrapäraselt tuleb kontrollida, et võrgujuhtmel ei oleks defekte ega kahjustusi. Kahjustatud võrgujuhtme võib välja vahetada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH esindaja asjassepuutuvaid määrusi arvestades.
- Korpuse puhastamiseks kasutage pisut niisket lappi.
- Tolm eemaldage tolmuimejaga.

8. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt <http://www.isc-gmbh.info/>

9. Rike

Seade ei soojenda	Majapidamise kaitse rakendub	Kontrollige majapidamise kaitsmeid; pidage silmas, et suure võimsusega seadmed ei koormaks kaitsmeid
	Pistik ei ole pistikupessa ühendatud	Pistke pistik pistikupessa
	Toatemperatuur on kõrgem kui seadmel seadistatud temperatuur	Seadistage termoregulaator kõrgemale temperatuurile
	Ülekuumenemiskaitse on rakendunud	Ärge katke seadet asjadega kinni; pidage silmas nõutud minimaalseid vahemaid!

Kui seade hoolimata ülalmainitud põhjuste kontrollimisest ei peaks töötama, võtke ühendust klienditeenindusega (Saksamaal on selleks ettevõtte ISC GmbH).

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavňuje sľedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarına mäsini sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Frostwächter FW 500

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1: 2002+A11; EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1+A2; EN 55014-2: 1997+A1;
 EN 61000-3-2: 2003; EN 61000-3-3: 1995+A1

Landau/Isar, den 10.05.2006

Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23.387.01 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338701-17-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Levmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år. Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centrodistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇫🇮 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme laite on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vastaanottamishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvastuusekueudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alta mainitun huoltopalvelun puoleen.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийные обязательства распространяются на территорию Федеральной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

🇪🇪 GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminetuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiilõigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletaja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalse klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

- 🇩🇪 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🇸🇪 Öikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- 🇫🇮 Der tages forbehold for tekniske ændringer
- 🇪🇪 Tehniliste muudatuste õigus reserveertud
- 🇷🇺 Сохраняется право на технические изменения



☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.